



Smlouva č. 51 / 2020

(dále také jen „smlouva“)

Došlo na právní oddělení ČZU dne:

19. 11. 2020

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále také jen „občanský zákoník“)

mezi

1) „Mezinárodní svaz mládeže z.s.“

se sídlem: U Sluncové 666/12a, Karlín, 186 00 Praha 8

IČO: 27054888

zastoupený: Ing. Yevgenem Kolesnykem, předsedou
vedený u Městského soudu v Praze, oddíl L, vložka 60861
na straně jedné

(dále jen jako „partnerská strana“)

a

2) Česká zemědělská univerzita v Praze

se sídlem: Kamýcká 129, 165 00 Praha - Suchbátka

IČO: 60460709

DIČ: CZ60460709

Zastoupená: Ing. Jakubem Kleindienstem, kvestorem
na straně druhé

(dále jen „ČZU“)

(společně dále také jako „smluvní strany“)

a

1. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 1.1. Předmětem smlouvy je závazek ČZU k zajištění jazykového přípravného kurzu v celkovém rozsahu 560 vyučovacích hodin v rámci přípravy uchazečů pro vykonání standardizovaných jazykových zkoušek uznaných MŠMT (dále jen „kurz“) na straně jedné a na straně druhé závazek partnerské strany za tento kurz uhradit ČZU dále dohodnutou cenu.
- 1.2. Smluvní strany se dohodly, že kurzy budou probíhat buď ve formě přímé výuky, s osobní účastí účastníků příslušného kurzu nebo ve formě vzdáleného přístupu, tedy výuky online.

2. SPOLUPRÁCE SMLUVNÍCH STRAN

2.1. Osoba zodpovědná jednat za ČZU: xxxx,

Telefon: xxxx;

Osoba zodpovědná jednat za partnerskou stranu: xxxx

Telefon: +xxxx, e-mail: xxxx

- 2.2. ČZU odpovídá za zajištění odborných osnov, výuky a zabezpečení materiálních podmínek kurzu, potřebných k jeho realizaci. ČZU neodpovídá v případě online výuky za kvalitu internetového připojení účastníků. ČZU se zavazuje se, že v souvislosti s plněním této smlouvy zaměstná pouze kvalifikované odborné pracovníky.
- 2.3. Partnerská strana poskytne ČZU veškerou součinnost, kterou lze vyžadovat pro splnění smluvních závazků ČZU. Hlavní povinností partnerské strany je zejména:
- 2.3.1. nejpozději 15 dní před plánovaným zahájením výuky předat ČZU písemnou prezenční listinu účastníků kurzu, včetně informace o tom, zda se v daném případě bude jednat o přímou či online výuku,
 - 2.3.2. zajistit informovanost účastníků o termínech a místě konání kurzů, v případě online výuky pak také informovat účastníky kde a jakým způsobem je možné se k této výuce připojit,
 - 2.3.3. zaplatit cenu za výuku v souladu s touto smlouvou.
- 2.4. Žádná ze smluvních stran nesmí převádět úplně nebo zčásti práva a povinnosti vyplývající pro ni ze smlouvy bez předchozího písemného souhlasu druhé strany.

3. ČASOVÝ PLÁN

- 3.1 Kurz českého jazyka v rozsahu 560 vyučovacích hodin v jedné skupině bude probíhat ve spolupráci obou smluvních stran. Doba trvání kurzu bude **od 16. listopadu 2020 do 31. srpna 2021**.
- 3.2 ČZU připraví a bude realizovat tento kurz jako dopolední nebo odpolední výuku 20 - 25 hodin týdně 4 – 5 x 45 min/denně.
- 3.3 Maximální počet účastníků v 1 skupině kurzu bude 18.
- 3.4 Harmonogram výuky a osnova učebního plánu budou upřesněny do **12. 11. 2020**.
- 3.5 Změny časového plánu musí být odsouhlaseny zodpovědnými osobami uvedenými v odst. 2.1. této smlouvy a nemusí mít formu dodatku k této smlouvě.
- 3.6 ČZU neposkytuje kompenzaci za nepřítomnost účastníků kurzu ve výuce, ať už přímé či online. Neproběhne-li výuka ze zavinění ČZU, bude nahrazena v termínu dle dohody, nejpozději však do **31. 8. 2021**.
- 3.7 ČZU je povinna v průběhu trvání kurzu na požádání partnerské strany doložit prezenční listiny, které budou zároveň výkazem odučených hodin.

4. CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 4.1 Cena za kurz/1 **skupinu** českého nebo anglického jazyka v rozsahu a v souladu s touto smlouvou činí **550 000,- Kč** bez DPH (slovy: pětsetpadesát tisíc korun českých).
- 4.2 Cena se skládá z ceny za přímou výuku českého nebo anglického jazyka **560** vyučovacích hodin,
- 4.3 Celková konečná cena, kterou bude ČZU fakturovat MSM, bude **závislá na počtu objednaných skupin v rámci daného kurzu**.
- 4.4 Fakturace ze strany ČZU bude probíhat takto:

1) **do 30. 11. 2020** uhradí MSM částku ve výši ve výši **550 000,- Kč bez DPH za každou objednanou skupinu.**

- 4.5 DPH bude vždy stanovena a odvedena dle platných právních předpisů.
- 4.6 Částky budou uhrazeny v souladu s touto smlouvou a na základě faktury vystavené ČZU, a to na číslo účtu uvedené na faktuře.
- 4.7 Partnerská strana uhradí řádně vystavené a doručené faktury ČZU do 5. pracovních dnů ode dne jejich doručení.
- 4.8 Nebudou-li faktury uhrazeny ve stanoveném termínu, nebude výuka zahájena, případně bude ČZU realizovat výuku až po uhrazení dlužné částky. Za takto ušlou výuku se kompenzace neposkytuje a ČZU se nemůže dostat do prodlení realizace časového plánu dle odst. 3.1.
- 4.9 V ceně jsou zahrnuty následující náklady:
- příprava a koordinace kurzu;
 - přímá nebo distanční výuka;
 - závěrečné testování a vyhodnocení výsledků;
 - provozní náklady;
 - potvrzení o absolvování kurzu.
- 4.10 V ceně nejsou zahrnuty následující náklady:
- osobní výdaje účastníků kurzu;
 - doprava;
 - stravování a ubytování;
 - učebnice.
- 4.11 V případě, že kurz nebude realizován ze zavinění partnerské strany, platí následující storno podmínky:
- a. při zrušení kurzu v průběhu 15 dní před zahájením kurzu činí storno poplatek 50 000,- Kč (slovy: padesát tisíc korun českých), jako kompenzace vzniklých nákladů ze strany ČZU.

5. ŘEŠENÍ SPORŮ

- 5.1. Smluvní strany vynaloží veškeré úsilí, aby přímým a neformálním jednáním vyřešily jakékoliv neshody nebo spory vznikající mezi nimi v souvislosti s touto smlouvou.
- 5.2. Pokud během 30 dní od zahájení takovýchto neformálních jednání ČZU a partnerské strany nebudou schopni smluvní spor přátelsky vyřešit, může kterákoliv smluvní strana požádat o to, aby se spor řešil v soudním řízení podle platných zákonů ČR. Spory budou řešeny za účasti zástupců smluvních stran a bude proveden zápis o řešení sporů.

6. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 6.1. Smlouva je vyhotovena ve třech vyhotoveních, z nichž jeden obdrží partnerská strana a dva ČZU.
- 6.2. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smlouvy oprávněnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti uveřejněním v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování



těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany se dohodly, že plnění poskytnutá vzájemně mezi smluvními stranami dle předmětu této smlouvy před její účinností se započítají na plnění dle této smlouvy dnem její účinnosti.

- 6.3. Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do 31.8.2021.
- 6.4. Vztahy mezi smluvními stranami se řídí českým právním řádem. Ve věcech smlouvou výslovně neupravených se právní vztahy z ní vznikající a vyplývající řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a ostatními obecně závaznými právními předpisy.
- 6.5. Veškeré změny či doplnění smlouvy lze učinit pouze na základě písemné dohody smluvních stran. Takové dohody musí mít podobu datovaných, číslovaných a oběma smluvními stranami podepsaných dodatků smlouvy.
- 6.6. Vztahuje-li se důvod neplatnosti jen na některé ustanovení smlouvy, je neplatným pouze toto ustanovení, pokud z jeho povahy, obsahu anebo z okolností, za nichž bylo sjednáno, nevyplývá, že jej nelze oddělit od ostatního obsahu smlouvy.
- 6.7. Partnerská strana bezvýhradně souhlasí se zveřejněním plného znění smlouvy tak, aby tato smlouva mohla být předmětem poskytnuté informace ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů a s uveřejněním plného znění smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- 6.8. Partnerská strana bere na vědomí a souhlasí, že je osobou povinnou ve smyslu § 2 písm.e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Partnerská strana je povinna plnit povinnosti vyplývající pro něho jako osobu povinnou z výše citovaného zákona.
- 6.9. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly a s jejím obsahem bez výhrad souhlasí. Smlouva je vyjádřením jejich pravé, skutečné, svobodné a vážné vůle. Na důkaz pravosti a pravdivosti těchto prohlášení připojují oprávnění zástupci smluvních stran své vlastnoruční podpisy.

V Praze dne 4. 11. 2020

V Praze dne 9. 11. 2020

Za ČZU:

Za partnerskou stranu:

Ing. Jakub Kleindienst
kvestor
ČESKÁ ZEMĚDĚLSKÁ
UNIVERZITA
V PRAZE (2)

Ing. Yevgen Kolesnyk
předseda

MEZINÁRODNÍ SVAZ
MLÁDEŽE z.s.
U Sluncové 66/12a
180 00 Praha, IČO 270 51 938

Prověřeno právním odd. ČZU v Praze